

# ***hama***<sup>®</sup>

THE SMART SOLUTION

00  
054812

**Digital Radio**

**DR1500BT**

**Digitalradio**



Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

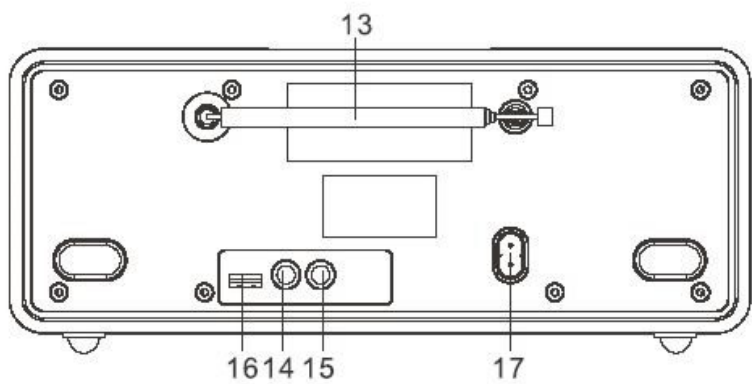
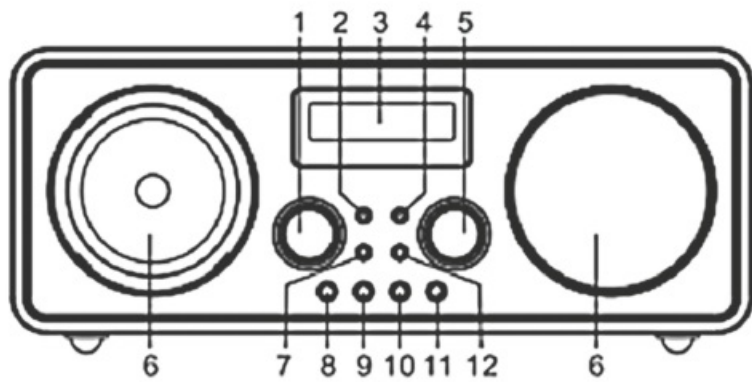
**GB**

**D**

**F**

**I**





## Controls and Displays (Pic.1)

1. **SCROLL/OK** 
2. **MENU/**   button
3. LCD display
4. **INFO/**    button
5. Volume control
6. Loudspeakers
7. **MEMORY** button
8. **G** button
9. **MODE** button
10. Display lights
11. **ALARM/SNOOZE** button
12. **SLEEP** button
13. Telescopic antenna
14. Headphone jack
15. **AUX** input jack
16. **USB** connection
17. Jack for mains connection

Thank you for choosing a Hama product.  
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes

### **Warning**

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

### **Note**

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

### **Risk of electric shock**

This symbol indicates product parts energized with a dangerous voltage of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.

## 2. Package Contents

- Bluetooth/DAB/FM radio
- Power cable
- These operating instructions

## 3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- As with all electrical devices, this device should be kept out of the reach of children.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

### **Risk of electric shock**

- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not use the product if the AC adapter, adapter cable or power cable is damaged.
- Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.

## 4. Getting started

### **Note – Optimal reception**

This product has a built-in **DAB/FM** telescopic antenna that can be adjusted for optimal reception by using the hinged joint at the base of the antenna. Note:

- Always fully pull out the antenna.
- For optimal reception we recommend positioning the antenna vertically

### 4.1 Switching on

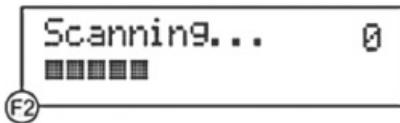
- Connect the enclosed power cable to the power input of your radio.
- Connect the power cable to a properly installed power socket.
- Press **G** to switch on the radio.



## Warning

- Only connect the product to a socket that has been approved for the device. The electrical socket must always be easily accessible.
- Disconnect the product from the network using the power button – if this is not available, unplug the power cord from the socket.



## Note – Switching on for the first time

- The radio switches on automatically with the greeting (F1) in DAB mode and first of all sets the time automatically. This may take several seconds.
- The radio then runs the Auto Scan function.
- During Auto Scan the display shows the message 'Scanning...', a progress bar and the number of stations currently found. (F2)



- After the Auto Scan process has completed turn **SCROLL/OK**  to select a station that you want to listen to from those found.
- Press **SCROLL/OK**  to listen to your chosen station.

## Note – Auto Scan

- If Auto Scan is unable to find any stations, switch the radio to the Tune Select menu.
- Turn **SCROLL/OK**  to choose between Manual Tune or Auto Scan.
- Press **SCROLL/OK**  to confirm your choice.






## Note – Alarm function features

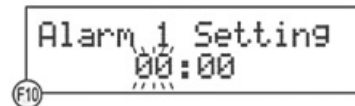
It is not necessary to set the time on the radio and in fact not even possible as the radio receives the local time via the DAB signal and sets itself automatically accordingly. However, this is not always possible in FM mode as time data is not transmitted by all stations on that frequency.






## Note – Alarm function features

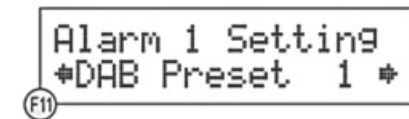
- The DAB radio offers two alarm times that can be set individually.
- The alarm can be set to a ring tone or to a previously tuned radio station (**DAB/FM**)






### 5.1 Setting the alarm time and type

- Press **ALARM** to open the Alarm menu.
- Use **SCROLL/OK**  to select **Alarm 1** or **2**.
- Press **SCROLL/OK**  to confirm your choice.
- Press **SCROLL/OK**  again and use **SCROLL/OK**  to choose the **Alarm Setting** menu item.
- Press **SCROLL/OK**  to confirm your choice. The hour shown on the display flashes and can be set (F10).



- Turn **SCROLL/OK**  to set the hour of your desired alarm time.
- Press **SCROLL/OK**  to confirm your setting.
- Then turn **SCROLL/OK**  to set the minute of your desired alarm time.
- Press **SCROLL/OK**  to confirm your setting. After saving the minute the alarm time is saved and you are automatically taken to alarm type settings.
- Turn **SCROLL/OK**  to choose the preset (see section 6.7) DAB or FM station that you want to wake up to (F11).



- Press **SCROLL/OK**  to save your setting.
- Turn **SCROLL/OK**  to choose the ring tone (1 or 2) for the alarm.
- Press **SCROLL/OK**  to save your setting.
- Turn **SCROLL/OK**  to adjust the volume of the alarm (1 - 20) with which you want to be woken up (F10).
- Press **SCROLL/OK**  to save your setting.

## Note

- Repeat the complete process for the other alarm (1 or 2) if desired.

## 5.2 Activate alarm function

- Press **ALARM** to open the Alarm menu.
- Use **SCROLL/OK ►|** to select Alarm 1 or 2.
- Press **SCROLL/OK ►|** to confirm your choice.
- Then use **SCROLL/OK ►|** to choose the **Alarm Source** menu item.
- Press **SCROLL/OK ►|** to confirm your choice.
- Use **SCROLL/OK ►|** to choose the alarm type desired.
- Turn **SCROLL/OK ►|** to cycle through the following sequence:



- Press **SCROLL/OK ►|** to confirm the selection once the display shows the desired alarm type. The alarm is now activated and on the display you will see a bell icon along with the number 1 or 2 for the selected alarm.
- The alarm sounds at the set time.
- Press **G** if you wish to switch off the alarm.

### Note

- Take care that the volume has been set at a sufficient level if you wish to be woken up by a DAB or FM station.
- The tuned station will play for approx. 1 hour, as will a ring tone if set as an alternative.

## 5.3 Automatic repeat of alarm and switching off alarm function

The alarm will automatically repeat every day at the set time for as long as the alarm function is switched on.

Press **ALARM**, select **Alarm 1** or **2** and then select **Alarm # off** under the Alarm Source menu item in order to switch off the relevant **alarm function (1 or 2)**.

## 5.4 Snooze function

### Note

- The snooze function only works on the currently active alarm. If the second one sounds when the first alarm is active, this second alarm has to be interrupted separately with the snooze function.
- Press **SNOOZE** if you wish to interrupt the alarm but not fully switch it off. The alarm sounds again after around 5 minutes' silence. An active snooze function is indicated by ‚Zz‘ on the display.

## 5.5 Timer function

### Note

- When the timer function is switched on, the radio automatically switches off after the chosen time period.
- The display indicates an activated timer function using the letter S and a number. The number reflects the chosen time period (e.g. S6 = timer active, automatic shut-off after 60 minutes).
- To check on timer status press **INFO** repeatedly in order to show the relevant information on the display.

- Press **SLEEP** to switch on the timer function. The display shows **Sleep Timer** and switches on using the standard time period of 90 minutes.
- Press **SLEEP** repeatedly to choose another time period after which the radio should switch off automatically.
- You can select from the following sequence, where the numbers represent the possible shut-off times in minutes:



- Select the desired shut-off time by not pressing **SLEEP** for at least 2 seconds. The currently displayed shut-off time is then adopted automatically.

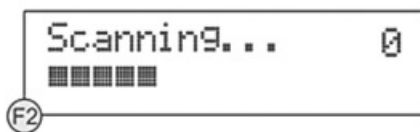
## 6. Operation of DAB/FM radio

### 6.1 Automatic DAB station search

The automatic DAB station search scans the DAB III band for stations with reception. Following the search all interference-free stations that have been found and can be received are saved in alphabetical order.

- Press **MENU** to open the Tune Select menu.
- Turn **SCROLL/OK ►|** to chose **Autoscan** and press **SCROLL/OK ►|** to confirm the selection.

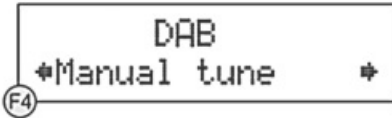
The automatic DAB station search starts automatically and is shown on the display by ‚Scanning...‘ and a progress bar. (F2)



- Turn **SCROLL/OK** ►|, in order to view all located stations in alphabetical order.
- Press **SCROLL/OK** ►| to choose a station to play.

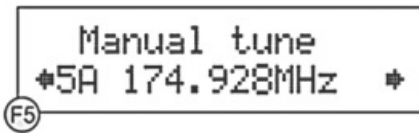
### 6.2 Manual DAB station search

- Press **MENU** to open the Tune Select menu.
- Turn **SCROLL/OK** ►| to chose **Manual tune** and press **SCROLL/OK** ►| to confirm the selection (F4).



- Turn **SCROLL/OK** ►| to scan through the DAB channels.

The display has a reception range of 5A to 13F and displays the associated frequencies. (F5)



- Turn **SCROLL/OK** ►| to select a frequency. The station name and station group (ensemble/multiplex) are displayed.
- Press **SCROLL/OK** ►| to choose a station to play.

### 6.3 Additional DAB information

A > after the displayed station name indicates that this station offers additional information.

- Press **INFO** repeatedly to display additional information in the following order:



#### Time/Date:

Time and date are updated automatically by the broadcast information. If no time/date information is available the display just shows <TIME/DATE>.

#### Frequency:

The frequency of the station received is displayed.

#### Audio bit rate:

The currently received digital bit rate of the received station is displayed.

#### Signal strength:

The signal strength of the received station is displayed via a bar and its length.

#### DLS:

Dynamic Label Segment displays additional information from the station about the programme as a scrolling ticker.

#### Programme type:

The style of the programme received is displayed. If no programme information is available the display just shows <Programme Type>.

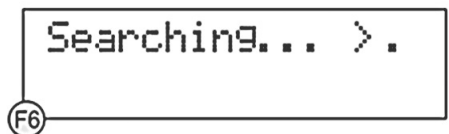
#### Ensemble/Multiplex (Group name):

Ensemble/Multiplex is a combination of various stations that broadcast on a shared frequency. Usually these stations have something in common in terms of their local origin, their style of music or the information they provide.

### 6.4 Automatic FM station search

- Press **MODE** repeatedly until 'Switch to FM' is shown on the display. The display then shows FM and the current frequency.
- Press and hold **SCROLL/OK** ►| until the automatic station search starts.

While scanning the display shows 'Searching...' (F6). If a station is found, the search stops and the station plays.



- Start the search again as described above in order to search for other stations.

## 6.5 Manual FM station search

- Press **JOG MODE/SELECT**.
- Turn **VOLUME/SELECT** to tune to a specific frequency as soon as the display shows <Tuning>.

## 6.6 Mono/stereo mode

While a station is playing, press **SCROLL/OK ►|** in order switch between **Auto** and **Mono**.

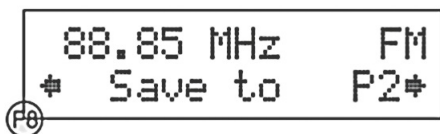
### Note

- This device has a default setting of Auto mode, and so automatically switches between stereo and mono depending on the signal strength received.
- However, reception situations may occur where the reception quality or clarity can be improved if automatic tuning using the above specified method is manually overridden.

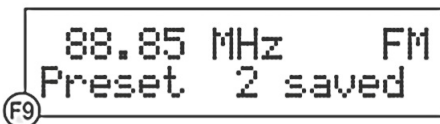
## 6.7 Saving and accessing presets

Both DAB and FM mode can each save up to 10 stations as ,Presets'. In this way you can quickly access your preferred stations.

- Tune the radio to the station that you want to save as a preset.
- Press and hold **MEMORY** until **Save to P** is shown on the display and the number belonging to this empty preset is displayed. (F8)



- If you wish to use the offered empty preset to save the tuned station, go directly to the next step. If not, turn **SCROLL/OK ►|** in order to choose another preset number.
- Confirm your choice with **SCROLL/OK ►|**, this saves the tuned station as this preset. As confirmation the display shows the message ,**Preset # saved**' (F9).



- To access a preset press **MEMORY** and use **SCROLL/OK ►|** to choose the desired preset number. The station saved here previously will play automatically if you do not use the controls for a few seconds.

## 6.8 Bluetooth mode

You have the option to connect your digital devices wirelessly to the radio via Bluetooth.

Two different Bluetooth profiles are supported:

- **Advanced Audio Distribution Profile (A2DP)**
  - High-quality audio transmission
  - Streaming of audio data from a PC, mobile phone, etc.
- **Audio Video Remote Control Profile (AVRCP)**
  - Use of connected device as remote control for radio.

### Note – Bluetooth

- Only one device (PC, Notebook, mobile phone, etc.) can connect to the radio for each profile mentioned above.
- Note that the quality of the Bluetooth connection can vary according to the model of the device and the age of its integrated Bluetooth driver.
- If possible, use devices with Bluetooth 2.1 and take care that the most up-to-date firmware for your device manufacturer has been installed.
- It is not possible to guarantee compatibility with all devices and media types on the market.
- Take care that no other Bluetooth devices and connections within a radius of approx 10m are active.
- Take care that there are no walls, bookcases, groups of people or similar between the radio and your Bluetooth device. The range and transmission quality can be sharply reduced due to such obstacles.



## 6.9 Connecting and playing music files in Bluetooth mode

### Note – Bluetooth connection

- Also follow all instructions and notes regarding Bluetooth in the operating instructions for the device you wish to connect. The exact process for establishing a Bluetooth connection between the radio and your device can vary.
- Ensure that your device supports the A2DP Bluetooth profile.
- Take care that Bluetooth is activated on your device.
- Ensure that the radio and your device are not more than 1m apart from each other.
- Press **MODE** repeatedly until **Switch to BT** appears on the display. The radio switches a few seconds later into the Bluetooth Pairing mode.
- Start the search for Bluetooth devices on your device in the Bluetooth settings. If the radio is found it will display on your device as **BT speakerN**. If you are asked for a key for pairing, enter 0000.
- Select **BT speakerN** on your device and run the pairing process. This may take several seconds. The radio signals successful pairing by means of a signal tone and by displaying **J** - Icons on the display.
- After successfully pairing, press **SCROLL/OK ►|** or begin playback on your device.
- To pause playback press **SCROLL/OK ►|** again or the corresponding pause or stop buttons on your device.
- In order to rewind or forward through music files during playback press **►►|** or **|◄◄**, or the corresponding buttons on your device.

### Note – Mobile phones

- Some mobile phones interrupt the Bluetooth connection when receiving calls. This is not a problem with your radio, but rather your mobile phone's specific way of behaving during Bluetooth operation, which can vary by manufacturer.

## 7. Additional functions

### 7.1 Display light

This radio has a display light that can be dimmed to three different levels.

- Press **BACKLIGHT** repeatedly until the desired level of brightness is reached.

### 7.2 Displaying firmware version of radio

Press and hold **INFO** longer than 2 seconds in order to display the current firmware version of your radio.

### 7.3 Reverting to factory settings

- Connect the enclosed power cable to the 220V input of your **DAB/FM** radio.
- Connect the power cable to a properly installed 220V power socket.
- Press **STANDBY** to switch on the radio.
- Press and hold **MENU** until the display shows the message **Press SELECT to confirm reset**.
- Press **SCROLL/OK ►|**. The display shows the message **Restarting...** and then goes into standby mode.
- Switch on the radio as described in section 4.1 and perform the subsequent steps for setup and station search.

### Warning

- All saved DAB and FM presets are wiped when reverting to factory settings.

### 7.4 Headphone connection

On the rear of the radio is a headphone connection (14), which is suitable for headphones with a 3.5mm stereo jack. When headphones are being used the built-in speakers are deactivated automatically.

### Warning - high volume



- Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss.

## 7.5 AUX input

There is an **AUX** input (15) on the rear of the radio. This enables you to play external sources (MP3 player, iPods, etc.) over the radio.

- Press **MODE** repeatedly until **,Switch to AUX'** is shown on the display. Playback is then automatically switched to the source connected to the **AUX** input.

### Note – Energy saving mode

- If the radio remains in **AUX** mode for longer than 3 hours without activity, it switches automatically to standby mode.
- To switch energy saving mode on or off press **MODE** for at least 2 seconds until the display shows either **ECO off** or **ECO on**.

## 7.6 USB connection

On the rear of the radio there is a **USB** connection (16), which offers the standard **USB** voltage of 5V with 500mA.

### Note

- The **USB** connection is for charging external **USB** devices and does not support any data transfer.

## 8. Care and Maintenance

- Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

## 9. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/ mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 10. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Technical Data

|                 |  |
|-----------------|--|
| Voltage         | AC: 100-240V~60/50Hz                   |
| Output power    | 5 W x 2                                |
| Frequency range | DAB 174 - 240MHz /<br>FM 87.5 - 108MHz |
| Dimensions      | 345 (L) x 215 (W) x 155 (H) mm         |
| Weight          | 2.2 kg                                 |

## 12. Recycling Information

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## Bedienungselemente und Anzeigen (Pic.1)

1. **SCROLL/OK** ►|
2. **MENU/|◀◀** Taste
3. LCD Display
4. **INFO/►►|** Taste
5. Lautstärkeregler
6. Lautsprecher
7. **MEMORY** TASTE
8. **G** TASTE
9. **MODE** TASTE
10. Displaybeleuchtung
11. **ALARM/SNOOZE** Taste
12. **SLEEP** Taste
13. Teleskopantenne
14. Kopfhörerbuchse
15. **AUX** Eingangsbuchse
16. **USB** Anschluss
17. Buchse für Netzanschluss

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!  
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

### **Warnung**

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

### **Hinweis**

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

### **Gefahr eines elektrischen Schlages**

Dieses Symbol weist auf eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen des Produktes hin, die möglicherweise eine gefährliche Spannung von solcher Höhe führen, dass die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht.

## 2. Packungsinhalt

- DAB+/FM Radio
- Netzanschlußkabel
- diese Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

### **Gefahr eines elektrischen Schlages**

- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der AC-Adapter, das Adapterkabel oder die Netzleitung beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

## 4. Inbetriebnahme

### **Hinweis - optimaler Empfang**

Dieses Produkt verfügt über eine eingebaute DAB+/FM Teleskopantenne, die für einen optimalen Empfang über das Gelenk an der Antennenbasis ausgerichtet werden kann. Beachten Sie:

- Ziehen Sie die Antenne immer vollständig aus.
- Für einen optimalen Empfang empfehlen wir die Antenne vertikal auszurichten.

### 4.1 Einschalten mit Netzanschluss

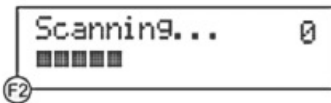
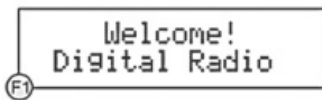
- Verbinden Sie das beiliegende Netzanschlußkabel mit dem Netzeingang Ihres Radios.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit einer ordnungsgemäß installierten Steckdose
- Drücken Sie G, um das Radio einzuschalten.

## **Warnung**

- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit leicht erreichbar sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.

## **Hinweis - beim ersten Einschalten**

- Das Radio schaltet sich automatisch mit der Begrüßung (F1) im DAB Modus ein und stellt zunächst automatisch die Uhrzeit ein. Dies kann einige Sekunden dauern.
- Das Radio führt dann die Auto Scan Funktion aus.
- Während des Auto Scans erscheinen **Scanning...**, ein Fortschrittsbalken und die Anzahl der z.Zt. gefundenen Sender im Display. (F2)



- Drehen Sie nach abgeschlossenem Auto Scan Vorgang **SCROLL/OK ►|**, um aus den gefundenen Sendern denjenigen auszuwählen, den Sie hören möchten.
- Drücken Sie die Taste **SCROLL/OK ►|**, um den ausgewählten anzuhören.

## **Hinweis - Auto Scan**

- Wenn der Auto Scan keine Sender finden kann, wechselt das Radio in das Tune Select Menü.
- Drehen Sie **SCROLL/OK ►|**, um zwischen Manual Tune oder Auto Scan auszuwählen.
- Drücken Sie **SCROLL/OK ►|**, um die Auswahl zu bestätigen.

## **5. Uhren-, Weck- und Timerfunktion**

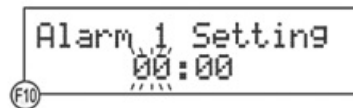
Ein Einstellen der Uhrzeit des Radios ist nicht nötig und auch nicht möglich, da das Radio die lokale Zeiteinstellung über das DAB Signal bezieht und sich automatisch einstellt. Im FM-Modus ist dies jedoch nicht immer möglich, da dort nicht von allen Sendern eine Zeitinformation übertragen wird.

## **Hinweis - Eigenschaften Weckfunktion**

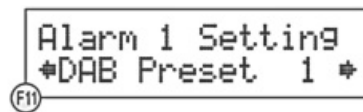
- Das DAB Radio ermöglicht zwei individuell einstellbare Weckzeiten.
- Der Alarm kann durch einen Klingelton oder einen vorher eingestellten Radiosender (DAB/FM) erfolgen.

### **5.1 Einstellen der Weckzeit und des Alarmtyps**

- Drücken Sie **ALARM**, um das Alarm Menü zu öffnen.
- Wählen Sie mit **SCROLL/OK ►|** Alarm 1 oder 2 aus.
- Drücken Sie **SCROLL/OK ►|**, um die Auswahl zu bestätigen.
- Drücken Sie nochmals **SCROLL/OK ►|** und wählen Sie mit **SCROLL/OK ►|** den Menüpunkt Alarm Setting aus.
- Drücken Sie **SCROLL/OK ►|**, um die Auswahl zu bestätigen. Die im Display dargestellte Stundenanzeige blinkt und kann eingestellt werden (F10).



- Drehen Sie **SCROLL/OK ►|**, um die Stunde der gewünschten Alarmzeit einzustellen.
- Drücken Sie **SCROLL/OK ►|**, um die Einstellung zu speichern.
- Drehen Sie anschließend **SCROLL/OK ►|**, um die Minuten der gewünschten Alarmzeit einzustellen.
- Drücken Sie **SCROLL/OK ►|**, um die Einstellung zu speichern. Nach dem Abspeichern der Minuten ist die Alarmzeit gespeichert und Sie gelangen automatisch zu den Einstellungen des Alarmtyps.
- Drehen Sie **SCROLL/OK ►|**, um das Preset (siehe dazu Punkt 6.7) des DAB oder FM Senders auszuwählen, mit dem Sie geweckt werden möchten (F11).



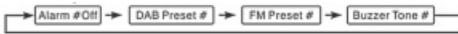
- Drücken Sie **SCROLL/OK ►|**, um die Einstellung zu speichern.
- Drehen Sie **SCROLL/OK ►|**, um den Klingelton (1 oder 2) des Alarms auszuwählen.
- Drücken Sie **SCROLL/OK ►|**, um die Einstellung zu speichern.
- Drehen Sie **SCROLL/OK ►|**, um die Lautstärke des Alarms auszuwählen (1 - 20), mit dem Sie geweckt werden möchten (F10).
- Drücken Sie **SCROLL/OK ►|**, um die Einstellung zu speichern.

## Hinweis

- Wiederholen Sie den kompletten Vorgang für den zweiten Alarm (1 oder 2), wenn gewünscht.

### 5.2 Aktivieren der Weckfunktion

- Drücken Sie **ALARM**, um das Alarm Menü zu öffnen.
- Wählen Sie mit **SCROLL/OK ►|** Alarm 1 oder 2 aus.
- Drücken Sie **SCROLL/OK ►|**, um die Auswahl zu bestätigen.
- Wählen Sie anschließend mit **SCROLL/OK ►|** den Menüpunkt **Alarm Source** aus.
- Drücken Sie **SCROLL/OK ►|**, um die Auswahl zu bestätigen.
- Wählen Sie mit **SCROLL/OK ►|** den gewünschten Alarmtyp aus. Durch drehen von **SCROLL/OK ►|** durchlaufen Sie folgende Sequenz:



- Drücken Sie **SCROLL/OK ►|**, um die Auswahl zu bestätigen, wenn das Display den gewünschten Alarmtyp anzeigt. Der Alarm ist hiermit aktiviert und im Display sehen Sie ein Glockensymbol mit der Ziffer 1 oder 2 für den ausgewählten Alarm.
- Der Alarm ertönt zur eingestellten Zeit.
- Drücken Sie G, wenn Sie den Alarm abstellen möchten.

## Hinweis

- Achten Sie darauf, dass die Lautstärke auf ein ausreichendes Niveau eingestellt ist, wenn Sie sich durch einen DAB oder FM Sender wecken lassen möchten.
- Der eingestellte Sender wird ca. 1 Stunde wiedergegeben, ebenso ein alternativ eingestellter Klingelton.

### 5.3 Automatische Wiederholung des Alarms und Ausschalten der Weckfunktion

Der Alarm wird automatisch jeden Tag zur eingestellten Zeit wiederholt, solange die Weckfunktion eingeschaltet ist.

Drücken Sie **ALARM**, wählen Sie Alarm 1 oder 2 aus und wählen Sie dann **Alarm # off** im Menüpunkt **Alarm Source**, um die entsprechende Weckfunktion (1 oder 2) auszuschalten.

## 5.4 Schlummerfunktion

### Hinweis

- Die Schlummerfunktion wirkt sich jeweils nur auf den aktuell aktiven Alarm aus – ertönt innerhalb der Aktivität eines Alarms der zweite, muss dieser separat mit der Schlummerfunktion unterbrochen werden.
- Drücken Sie **SNOOZE**, wenn Sie den Alarm unterbrechen, aber nicht vollständig abschalten möchten. Der Alarm ertönt nach ca. 5 Minuten Ruhe erneut. Die aktive Schlummerfunktion wird durch ein "Zz" im Display angezeigt.

## 5.5 Timerfunktion

### Hinweis

- Bei eingeschalteter Timerfunktion schaltet sich das Radio nach der ausgewählten Zeit automatisch ab.
- Das Display zeigt die aktivierte Timerfunktion durch den Buchstaben S und eine Ziffer an, wobei die Ziffer die ausgewählte Zeit repräsentiert (z.B. S6 = Timer aktiv, automatisches Abschalten nach 60min).
- Zum Überprüfen des Timerstatus, drücken Sie wiederholt **INFO**, um die entsprechenden Information im Display angezeigt zu bekommen.
- Drücken Sie **SLEEP**, um die Timerfunktion einzuschalten. Das Display zeigt **Sleep Timer** und schaltet sich mit der Standardzeit von 90 Minuten ein.
- Drücken Sie wiederholt auf **SLEEP**, um eine andere Zeit auszuwählen, nach der sich das Radio automatisch ausschalten soll.
- Sie können aus folgender Sequenz auswählen, wobei die Zahlen die möglichen Ausschaltzeiten in Minuten repräsentieren:



- Wählen Sie die gewünschte Ausschaltzeit aus, indem Sie **SLEEP** mind. 2 Sek. lang nicht mehr betätigen. Die aktuell angezeigte Ausschaltzeit wird automatisch übernommen.

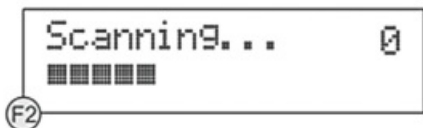
## 6. Betrieb des DAB/FM Radios

### 6.1 Automatischer DAB Sendersuchlauf

Der automatische DAB Sendersuchlauf durchsucht das DAB III Band nach empfangbaren Sendern. Nach dem Suchlauf werden alle gefundenen und störungsfrei empfangbaren Sender in alphabetischer Reihenfolge gespeichert.

- Drücken Sie **MENU**, um in das Tune Select Menu zu gelangen.
- Drehen Sie **SCROLL/OK ►|**, um **Autoscan** auszuwählen und drücken Sie **SCROLL/OK ►|**, um die Auswahl zu bestätigen.

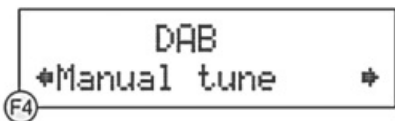
Der automatische DAB Sendersuchlauf startet automatisch, anzeigt im Display durch **Scanning...** und einen Fortschrittsbalken. (F2)



- Drehen Sie **SCROLL/OK ►|**, um alle gefundenen Sender in alphabetischer Reihenfolge anzusehen.
- Drücken Sie **SCROLL/OK ►|**, um einen Sender zur Wiedergabe auszuwählen.

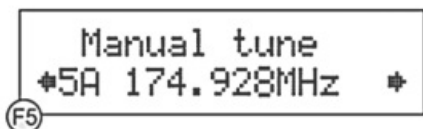
## 6.2 Manuelle DAB Sendersuche

- Drücken Sie **MENU**, um in das Tune Select Menu zu gelangen.
- Drehen Sie **SCROLL/OK ►|**, um **Manual tune** auszuwählen und drücken Sie **SCROLL/OK ►|**, um die Auswahl zu bestätigen (F4).



- Drehen Sie **SCROLL/OK ►|**, um die DAB Kanäle zu durchsuchen.

Das Display hat einen Einstellbereich von 5A bis 13F und zeigt die dazugehörigen Frequenzen an. (F5)



- Drehen Sie **SCROLL/OK ►|**, um eine Frequenz auszuwählen. Es werden der Sendername und die Sendergruppe (Ensemble/Multiplex) angezeigt.
- Drücken Sie **SCROLL/OK ►|**, um den Sender zur Wiedergabe auszuwählen.

## 6.3 Zusätzliche DAB Informationen

Ein > hinter dem angezeigten Sendernamen zeigt an, dass dieser Sender zusätzliche Informationen anbietet.

- Drücken Sie **INFO** wiederholt, um zusätzliche Informationen in folgender Reihenfolge anzuzeigen:



### Time/Date:

Uhrzeit und Datum werden automatisch durch mit gesendete Informationen aktualisiert. Ist keine Information zu Uhrzeit und Datum verfügbar, zeigt das Display lediglich **<TIME/DATE>**.

### Frequency:

Die Frequenz des empfangenen Senders wird angezeigt.

### Audio Bit Rate:

Die aktuell empfangene digitale Bitrate des empfangenen Senders wird angezeigt.

### Signal strength:

Die Signalstärke des empfangenen Senders wird durch einen Balken und seine Länge angezeigt.

### DLS:

**Dynamic Label Segment** zeigt zusätzliche Informationen des Senders zum Programm als Laufband-Text an.

### Programme Type:

Der Stil des empfangenen Programms wird angezeigt. Ist keine Information zu Uhrzeit und Datum verfügbar, zeigt das Display lediglich **<Programme Type>**.

### Ensemble/Multiplex (Group name):

Ensemble/Multiplex ist eine Zusammenstellung verschiedener Sender, die auf einer gemeinsamen Frequenz senden. Meist haben diese Sender eine Gemeinsamkeit in ihrer lokalen Herkunft, ihrem Musik- oder Informationsstil.

## 6.4 Automatischer FM Sendersuchlauf

- Drücken Sie wiederholt **MODE**, bis **Switch to FM** im Display angezeigt wird. Das Display zeigt dann FM und die aktuelle Frequenz an.
- Drücken Sie und halten Sie **SCROLL/OK ►|**, bis der automatische Sendersuchlauf startet.

Das Display zeigt während des Suchens **Searching...** (F6). Wird ein Sender gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben.



Searching... >.

F6

- Starten Sie den Suchlauf erneut wie oben beschrieben, um weitere Sender zu suchen.

### 6.5 Manueller FM Sendersuchlauf

- Drücken Sie **JOG MODE/SELECT**.
- Drehen Sie **VOLUME/SELECT**, um eine bestimmte Frequenz einzustellen, sobald das Display <Tuning> anzeigt.

### 6.6 Mono/Stereo Modus

Drücken Sie während der Wiedergabe **SCROLL/OK ►|**, um zwischen **Auto** und **Mono** umzuschalten.



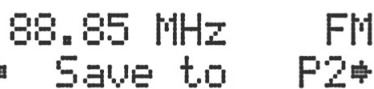
#### Hinweis

- Dieses Gerät befindet sich als Standardeinstellung im Auto Modus schaltet so automatisch je nach empfangener Signalstärke zwischen Stereo und Mono um.
- Es können jedoch Empfangssituationen eintreten, in denen die Empfangsqualität oder Verständlichkeit verbessert werden kann, wenn Sie die automatische Einstellung mit o.g. Methode manuell überschreiben.

### 6.7 Speichern und Aufrufen von Presets

Sowohl im DAB, als auch im FM Modus können bis zu jeweils 10 Sender auf Speicherplätzen, sogenannten Presets, abgespeichert werden. So können bevorzugte Sender direkt abgerufen werden.

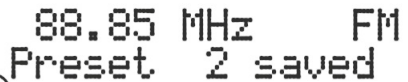
- Stellen Sie den Sender ein, den Sie als Preset speichern möchten.
- Drücken und halten Sie **MEMORY**, bis im Display **Save to P** und die zu diesem leeren Preset gehörige Nummer angezeigt werden (F8).



88.85 MHz FM  
Save to P2

F8

- Möchten Sie das angebotene leere Preset als Speicherort für den eingestellten Sender verwenden, gehen Sie direkt zum nächsten Schritt. Wenn nicht, drehen Sie **SCROLL/OK ►|**, um eine andere Presetnummer auszuwählen.
- Bestätigen Sie die Auswahl mit **SCROLL/OK ►|** - damit wird der eingestellte Sender auf diesem Preset gespeichert. Das Display zeigt zur Bestätigung **Preset # saved** (F9).



88.85 MHz FM  
Preset 2 saved

F9

- Zum Aufrufen eines Presets drücken Sie **MEMORY** und wählen Sie mit **SCROLL/OK ►|** die gewünschte Presetnummer an. Der vorher hier gespeicherte Sender wird automatisch wiedergegeben, sobald einige Sekunden keine weitere Aktion stattfindet.

### 6.8 Bluetooth Modus

Sie haben die Möglichkeit, mittels Bluetooth ihre digitalen Endgeräte drahtlos mit dem Radio zu verbinden. Zwei verschiedene Bluetooth Profile werden unterstützt:

- **Advanced Audio Distribution Profile (A2DP)**
  - Qualitativ hochwertige Audio Übertragung
  - Streaming von Audiodaten von einem PC, Handy... etc.
- **Audio Video Remote Control Profile (AVRCP)**
  - Nutzung des verbundenen Endgerätes als Fernbedienung für das Radio.

## Hinweis – Bluetooth

- Es kann pro oben genanntem Profil nur ein Endgerät (PC, Notebook, Mobiltelefon...etc.) mit dem Radio verbunden werden.
- Beachten Sie, dass die Qualität der Bluetooth Verbindung je nach Modell des Endgerätes und Alter des darin integrierten Bluetooth-Treibers variieren kann.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit Endgeräte mit Bluetooth 2.1 und achten Sie darauf, dass die aktuellste von Ihrem Gerätehersteller angebotene Firmware installiert ist.
- Eine Kompatibilität mit allen auf dem Markt befindlichen Endgeräten und allen Medientypen kann nicht garantiert werden.
- Achten Sie darauf, dass keine anderen Bluetooth Endgeräte und Verbindungen im Umkreis von ca. 10 Metern aktiv sind.
- Achten Sie darauf, dass sich zwischen dem Radio und Ihrem Bluetooth Endgerät keine Wände, Bücherregale, Personengruppen o.ä. befinden. Durch diese Hindernisse wird die Reichweite und Übertragungsqualität stark reduziert.

## 6.9 Verbinden und Wiedergabe von Musikdaten im Bluetooth Modus

### Hinweis

- Beachten Sie auch alle Anweisungen und Hinweise zu Bluetooth in der Bedienungsanleitung ihres zu verbindenden Endgerätes. Die genaue Vorgehensweise, um eine Bluetooth Verbindung zwischen dem Radio und ihrem Endgerät herzustellen, kann variieren.
- Achten Sie darauf, daß Ihr Endgerät das A2DP Bluetooth Profil unterstützt.
- Achten Sie darauf, daß auf Ihrem Endgerät Bluetooth eingeschaltet ist.
- Achten Sie darauf, daß das Radio und Ihr Endgerät nicht weiter als 1 Meter voneinander entfernt sind.
- Drücken Sie wiederholt **MODE**, bis im Display **Switch to BT** erscheint und das Radio einige Sekunden später in den Bluetooth Pairing Modus wechselt.
- Aktivieren Sie auf Ihrem Endgerät in den Bluetooth-Einstellungen die Suche nach Bluetooth Geräten. Wird das Radio gefunden, wird es auf Ihrem Endgerät als **BT speakerN** angezeigt. Wenn Sie nach einem Key für das Pairing gefragt werden, geben Sie 0000 ein.

- Wählen Sie auf Ihrem Endgerät BT speakerN aus und führen Sie das Pairing durch. Dies kann einige Sekunden dauern. Ein erfolgreiches Pairing signalisiert das Radio mit einem Signalton und der Anzeige eines **J** - Symbols im Display.
- Drücken Sie nach dem erfolgreichen Pairing **SCROLL/OK** **▶|** oder starten Sie die Wiedergabe auf ihrem Endgerät.
- Um die Wiedergabe anzuhalten, drücken Sie erneut **SCROLL/OK** **▶|** oder die entsprechenden Pause, bzw. Stop Tasten oder Schaltflächen auf Ihrem Endgerät.
- Um während der Wiedergabe durch die Musikdateien vor oder zurück zu springen, drücken Sie **▶▶|** oder **|◀◀**, bzw. die entsprechenden Tasten oder Schaltflächen auf Ihrem Endgerät.

### Hinweis – Mobiltelefone

- Manche Mobiltelefone unterbrechen die Bluetooth Verbindung bei eingehenden Anrufen. Dies ist kein Problem Ihres Radios, sondern ein spezielles Verhalten Ihres Mobiltelefons im Bluetooth Betrieb, welches je nach Hersteller variiert.

## 7. Weitere Funktionen

### 7.1 Displaybeleuchtung

Dieses Radio verfügt über eine in drei Stufen dimmbare Displaybeleuchtung.

- Drücken Sie wiederholt **BACKLIGHT**, bis die gewünschte Helligkeitsstufe erreicht ist.

### 7.2 Anzeige der Firmwareversion des Radios

Drücken und halten Sie **INFO** länger als 2 Sekunden, um die aktuelle Firmware-Version ihres Radios anzuzeigen.

### 7.3 Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

- Verbinden Sie das beiliegende Netzanschlusskabel mit dem 220V Eingang Ihres DAB/FM Radios.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit einer ordnungsgemäß installierten 220V Steckdose.
- Drücken Sie **STANDBY**, um das Radio einzuschalten.
- Drücken und halten Sie **MENU**, bis das Display „**Press SELECT to confirm reset**“ anzeigt.
- Drücken Sie **SCROLL/OK** **▶|**. Das Display zeigt **Restarting...** und geht anschließend in den Standby-Modus.
- Starten Sie das Radio wie unter 4.1 beschrieben und führen Sie die nachfolgenden Schritte zur Einstellung und Sendersuche durch.

### Warnung

- Alle gespeicherten DAB und FM Presets gehen durch das Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen verloren!



## 7.4 Kopfhöreranschluss

Auf der Rückseite des Radios befindet sich ein Kopfhöreranschluss (14), der für Kopfhörer mit einem 3.5mm Stereoklinkenstecker geeignet ist. Bei Verwendung eines Kopfhörers deaktivieren sich die eingebauten Lautsprecher automatisch.

### Warnung



- Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen.

## 7.5 AUX Buchse

Auf der Rückseite des Radios befindet sich eine **AUX** Buchse(15). Diese ermöglicht Ihnen, externe Quellen (MP3 Player, iPods etc.) über das Radio wiederzugeben.

- Drücken Sie wiederholt **MODE**, bis im Display **Switch to AUX** angezeigt wird. Die Wiedergabe wird dann automatisch auf die an der **AUX** Buchse angeschlossene Quelle umgeschaltet.

### Hinweis - Energiesparmodus

- Wenn das Radio länger als 3 Stunden ohne Aktivität im AUX Modus verbleibt, wechselt es automatisch in den Standby Modus.
- Um den Energiesparmodus an- oder auszuschalten, drücken Sie **MODE** mind. 2 Sek., bis das Display **ECO off** oder **ECO** anzeigt.

## 7.6 USB Anschluss

Auf der Rückseite des Radios befindet sich ein **USB** Anschluss (16), der die Standard USB-Spannung von 5Volt mit max. 500mA zur Verfügung stellt.

### Hinweis

- Der USB Anschluss dient zum Laden von externen USB Geräten und unterstützt keine Datenübertragung.

## 8. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

## 9. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 10. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Technische Daten

|                   |  |
|-------------------|--|
| Spannung          | AC: 100-240V~60/50Hz                   |
| Ausgangsleistung: | 5 W x 2                                |
| Frequenzbereich   | DAB 174 - 240MHz /<br>FM 87.5 - 108MHz |
| Abmessungen       | 345 (L) x 215 (W) x 155 (H) mm         |
| Gewicht           | 2.2 kg                                 |

## 12. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## Éléments de commande et d'affichage (Pic.1)

1. **SCROLL/OK** ►||
2. Touche **MENU/** |◀◀
3. Écran LCD
4. Touche **INFO/** ►►|
5. Réglage du volume
6. Haut-parleur
7. Touche **MEMORY**
8. Touche **G**
9. Touche **MODE**
10. Éclairage de l'écran
11. Touche **ALARM/SNOOZE** (alarme/répétition de l'alarme)
12. Touche **SLEEP** (sommeil)
13. Antenne télescopique
14. Prise de casque
15. Prise de l'entrée **AUX**
16. Connexion **USB**
17. Prise de raccordement secteur

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

### 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

#### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

#### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

#### Risque d'électrocution

Ce symbole indique un risque de contact avec des parties non isolées du produit susceptibles de conduire un courant électrique capable de provoquer un risque d'électrocution.

### 2. Contenu de l'emballage

- Radio Bluetooth/DAB/FM
- Câble secteur
- Mode d'emploi

### 3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

#### Risque d'électrocution

- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Cessez d'utiliser le produit si l'adaptateur CA, le câble adaptateur ou le câble d'alimentation est endommagé.
- N'ouvrez pas l'appareil et cessez de l'utiliser en cas de détérioration, de dégagement de fumée, de formation d'odeurs ou de niveau de bruit élevé. Adressez-vous dans les plus brefs délais à votre revendeur ou à notre service clientèle (voir point Service et assistance).

### 4. Mise en service

#### Remarque - Réception optimale

Ce produit dispose d'une antenne télescopique DAB/FM intégrée garantissant une réception optimale grâce à l'articulation située dans la base de l'antenne et permettant d'orienter cette dernière. Autres consignes:

- Extrayez l'antenne entièrement.
- Nous conseillons de placer l'antenne à la verticale afin de garantir une réception optimale.

#### 4.1 Mise sous tension

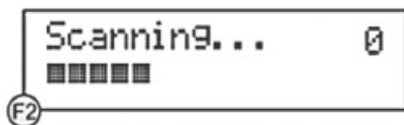
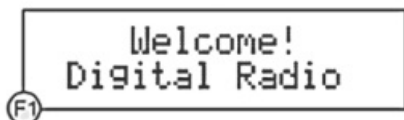
- Insérez la prise du câble secteur dans l'entrée secteur de la radio.
- Branchez le câble secteur de la radio internet à une prise de courant.
- Appuyez sur la touche G afin de mettre la radio sous tension.

## **Avertissement**

- Branchez l'appareil à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être facilement accessible à tout moment.
- Coupez le produit du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.

## **Remarque - Première mise sous tension**

- Le message de bienvenue (F1) apparaît à l'écran, la radio sélectionne le mode DAB, puis règle automatiquement l'heure. Cette opération peut durer plusieurs secondes.
- La radio exécute ensuite la fonction auto-scan.
- **Scanning...** ainsi qu'une barre de progression et le nombre des stations captées apparaissent à l'écran pendant l'auto-scan (F2).



- À la fin de l'auto-scan, tournez la molette **SCROLL/OK** ► afin de sélectionner la station que vous désirez écouter parmi les stations captées.
- Appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de lancer la lecture.

## **Remarque - Auto-scan**

- Le menu « Tune Select » s'ouvre automatiquement sur la radio dans le cas aucune station n'est captée pendant l'auto-scan.
- Tournez la molette **SCROLL/OK** ► afin de sélectionner « Manual Tune » ou « Auto Scan ».
- Appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de confirmer votre sélection.

## **5. Fonctions horaire, réveil et minuterie**

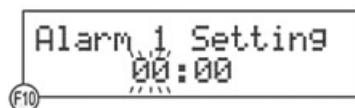
Il n'est pas nécessaire (ni possible) de régler l'heure sur la radio ; l'unité détecte l'heure locale via le signal DAB et effectue automatiquement le réglage horaire. Ce réglage n'est toutefois pas toujours possible en mode FM, car les informations horaires ne sont pas forcément transmises pour la totalité des stations.

## **Remarque - Fonction de réveil**

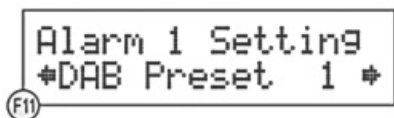
- La radio DAB permet de sélectionner deux heures de réveil différentes.
- Vous pouvez sélectionner une sonnerie ou la lecture d'un programme radio présélectionné au préalable pour l'alarme.

### **5.1 Réglage de l'heure et du type d'alarme**

- Appuyez sur la touche **ALARM** afin d'ouvrir le menu « Alarm ».
- Utilisez la molette **SCROLL/OK** ► afin de sélectionner l'alarme 1 ou 2.
- Appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de confirmer votre sélection.
- Appuyez une nouvelle fois sur la molette **SCROLL/OK** ►, puis sélectionnez l'option de menu « Alarm Setting » à l'aide de la molette **SCROLL/OK** ►.
- Appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de confirmer votre sélection. Les chiffres des heures clignotent à l'écran et peuvent être réglés (F10).



- Tournez la molette **SCROLL/OK** ► afin de sélectionner l'heure d'alarme.
- Appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de confirmer votre sélection.
- Tournez ensuite la molette **SCROLL/OK** ► afin de sélectionner les minutes de l'heure d'alarme.
- Appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de confirmer votre sélection. L'heure d'alarme est sélectionnée après avoir confirmé les minutes ; l'option de réglage du type d'alarme s'ouvre alors automatiquement.
- Tournez la molette **SCROLL/OK** ► afin de choisir la station présélectionnée (voir le point 6.7) DAB ou FM que vous désirez entendre à votre réveil (F11).



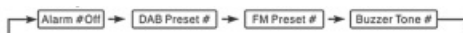
- Appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de confirmer votre sélection.
- Tournez la molette **SCROLL/OK** ► afin de sélectionner le type de sonnerie de l'alarme (1 ou 2).
- Appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de confirmer votre sélection.
- Tournez la molette **SCROLL/OK** ► afin de sélectionner le volume de l'alarme (1 - 20).
- Appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de confirmer votre sélection.

#### Remarque

- Veuillez répéter toute la procédure si vous désirez utiliser l'alarme 2.

### 5.2 Activation de la fonction de réveil

- Appuyez sur la touche **ALARM** afin d'ouvrir le menu « Alarm ».
- Utilisez la molette **SCROLL/OK** ► afin de sélectionner l'alarme 1 ou 2.
- Appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de confirmer votre sélection.
- Utilisez la molette **SCROLL/OK** ► afin de sélectionner l'option de menu « Alarm Source ».
- Appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de confirmer votre sélection.
- Utilisez la molette **SCROLL/OK** ► afin de sélectionner le type d'alarme. Tournez la molette **SCROLL/OK** ► afin de parcourir la séquence suivante :



- Appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de confirmer votre sélection dès que le type d'alarme souhaité apparaît à l'écran. L'alarme est ainsi activée et l'icône de cloche apparaît à l'écran accompagné du chiffre 1 ou 2 (pour l'alarme concernée).
- L'alarme retentit à l'heure sélectionnée.
- Appuyez sur la touche G pour éteindre l'alarme.

#### Remarque

- Veuillez contrôler le niveau du volume lorsque vous utilisez une station DAB ou FM pour vous réveiller.
- La station sélectionnée, ou le type de sonnerie sélectionné, retentira pendant une heure.

### 5.3 Répétition automatique de l'alarme et mise hors service de la fonction de réveil

L'alarme est automatiquement activée chaque jour à l'heure sélectionnée aussi longtemps que la fonction de réveil est activée.

Appuyez sur la touche **ALARM**, sélectionnez l'alarme 1 ou 2, puis sélectionnez « Alarm # off » dans l'option de menu « Alarm Source » afin de mettre la fonction de réveil (1 ou 2) hors service.

### 5.4 Fonction de répétition de l'alarme

#### Remarque

- La fonction de répétition de l'alarme est opérationnelle uniquement en fonction de l'alarme activée ; si la deuxième alarme retentit pendant la période d'activité de la première alarme, vous devrez interrompre la deuxième alarme à l'aide de la fonction de répétition de l'alarme.
- Appuyez sur la touche **SNOOZE**, pour interrompre momentanément l'alarme. L'alarme retentit à nouveau au bout d'environ cinq minutes. La fonction de répétition d'alarme est signalée à l'écran par « Zz ».

### 5.5 Minuterie

#### Remarque

- La minuterie permet de mettre la radio hors service au bout d'un délai prédéfini.
- La minuterie est signalée à l'écran par un « S » et le chiffre correspondant au délai sélectionné (exemple : « S6 » = minuterie activé, mise hors service automatique au bout de 60 min).
- Appuyez plusieurs fois sur la touche **INFO**, afin de contrôler l'état de la minuterie et les informations concernées.

- Appuyez sur la touche **SLEEP** afin de mettre la fonction de minuterie sous tension. « Sleep Timer » apparaît à l'écran et la minuterie est activée avec une durée par défaut de 90 minutes.

- Appuyez plusieurs fois sur la touche **SLEEP**, afin de sélectionner un autre délai au bout duquel la radio se mettra hors service.
- Vous pouvez sélectionner ce délai à l'aide de la séquence suivante ; les chiffres représentent le délai de fonctionnement de la radio en minutes :



- Sélectionnez le délai souhaité en n'appuyant pas sur la touche **SLEEP** pendant au moins 2 secondes. Le délai affiché sera repris automatiquement.

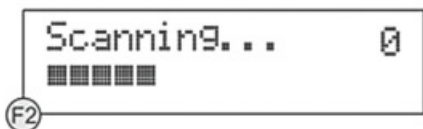
## 6. Fonctionnement de la radio DAB/FM

### 6.1 Recherche automatique de stations DAB

La recherche automatique de stations DAB effectue une recherche de la bande DAB III afin de détecter les stations captables. Toutes les stations détectées et captables sans interférences seront mémorisées par ordre alphabétique après la recherche automatique.

- Appuyez sur la touche **MENU** afin d'ouvrir l'option de menu « Tune Select ».
- Tournez la molette **SCROLL/OK** ► afin de sélectionner « **Autoscan** », puis appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de confirmer votre sélection.

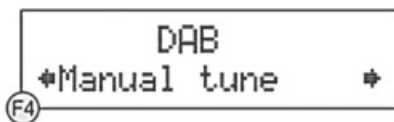
La recherche automatique DAB de stations démarre automatiquement ; elle est affichée à l'écran par **Scanning...** et une barre de progression (F2).



- Tournez la molette **SCROLL/OK** ► afin de visualiser toutes les stations par ordre alphabétique.
- Appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de sélectionner une station et lancer la lecture.

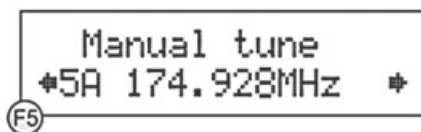
### 6.2 Recherche manuelle de stations DAB

- Appuyez sur la touche **MENU** afin d'ouvrir l'option de menu « Tune Select ».
- Tournez la molette **SCROLL/OK** ► afin de sélectionner « **Manual Tune** », puis appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de confirmer votre sélection (F4).



- Appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de parcourir les canaux DAB.

L'écran propose une plage de réglage de 5A à 13F ; les fréquences correspondantes apparaissent également à l'écran (F5).



- Tournez la molette **SCROLL/OK** ► afin de sélectionner une fréquence. Le nom de la station et le groupe de stations (ensemble/multiplex) apparaissent à l'écran.
- Appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de sélectionner une station et lancer la lecture.

### 6.3 Informations DAB supplémentaires

Le signe « > » après le nom de la station indique la disponibilité d'informations supplémentaires pour cette station.

- Appuyez plusieurs fois sur la touche **INFO** afin d'afficher des informations supplémentaires dans l'ordre suivant :



#### Heure / date :

L'heure et la date sont mises à jour automatiquement avec les informations envoyées. Seul <TIME/DATE> Seul apparaît à l'écran dans le cas où aucune information concernant l'heure et la date n'est disponible.

## Fréquence :

La fréquence de la station captable est affichée.

## Taux de bits audio :

Le taux de bits numériques audio de la station captable est affiché.

## Intensité du signal :

L'intensité du signal de la station captable est affichée à l'aide d'une barre.

## DLS :

Le « **D**ynamic **L**abel **S**egment » affiche des informations supplémentaires concernant le programme de la station sous forme de texte déroulant.

## Type de programme :

Le type du programme capté est affiché. Seul <Programme Type> apparaît à l'écran dans le cas où aucune information n'est disponible.

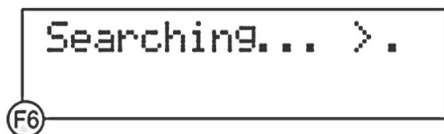
## Ensemble/Multiplex (Group name) :

Ensemble/Multiplex est une compilation de plusieurs stations émettant sur une fréquence commune. Ces stations ont généralement une origine commune ou un style de musique ou d'informations commun.

## 6.4 Recherche automatique de stations FM

- Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE**, jusqu'à ce que « **Switch to FM** » apparaisse à l'écran. L'écran indique « **FM** » et la fréquence sélectionnée.
- Appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de maintenir la fréquence jusqu'au démarrage de la recherche automatique.

**Searching...** apparaît à l'écran pendant la recherche (F6). La recherche s'interrompt automatiquement et la lecture de la première station détectée démarre.



- Lancez à nouveau la recherche automatique comme indiqué plus haut afin de rechercher d'autres stations.

## 6.5 Recherche manuelle de stations FM

- Appuyez sur la touche **JOG MODE/SELECT**.
- Tournez la molette **VOLUME/SELECT**, afin de syntoniser une certaine fréquence dès que <Tuning> apparaît à l'écran.

## 6.6 Mode mono/stéréo

Pendant la lecture, appuyez sur la molette **SCROLL/OK** ► afin de commuter entre **Auto** et **Mono**.

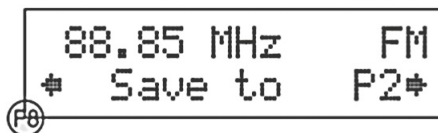
### Remarque

- En réglages par défaut, cette unité est en mode auto et commute donc automatiquement en mode mono ou stéréo en fonction de l'intensité du signal de la station captée.
- Il est toutefois possible que des conditions de réception surviennent au cours desquelles vous pouvez améliorer la qualité de réception ou la netteté en supprimant le réglage automatique à l'aide de la méthode mentionnée plus haut.

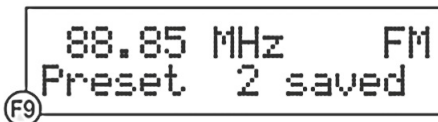
## 6.7 Sauvegarde et ouverture de stations présélectionnées

Dix emplacements mémoire sont disponibles en mode DAB et dix autres en mode FM pour sauvegarder des stations présélectionnées. Vous pourrez ainsi ouvrir directement vos stations favorites.

- Rechercher la station que vous désirez définir en tant que station présélectionnée.
- Appuyez sur la touche **MEMORY** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que « **Save to P** » et que le numéro de présélection concerné apparaissent à l'écran (F8).



- Continuez à l'étape suivante dans le cas où vous désirez sélectionner la présélection proposée pour la station syntonisée. Dans le cas contraire, tournez la molette **SCROLL/OK** ► afin de sélectionner une autre présélection.
- Confirmez votre sélection à l'aide de la molette **SCROLL/OK** ► pour sauvegarder la station sur le numéro indiqué. **Preset # saved** apparaît à l'écran pour confirmer votre sélection (F9).



- Appuyez sur la touche **MEMORY** afin d'ouvrir une station présélectionnée, puis sélectionnez le numéro concerné à l'aide de la molette **SCROLL/OK ►|**. La lecture de la station présélectionnée démarre automatiquement si vous n'appuyez sur aucune autre touche pendant quelques secondes.

## 6.8 Mode Bluetooth

Bluetooth vous permet de connecter sans fil vos appareils numériques à la radio.

Deux profils Bluetooth différents sont pris en charge :

- **Advanced Audio Distribution Profile (A2DP)**
  - Transmission audio de qualité supérieure
  - Lecture en flux de fichiers audio provenant d'un ordinateur, d'un téléphone portable, etc.
- **Audio Video Remote Control Profile (AVRCP)**
  - Utilisation de l'appareil connecté en tant que télécommande pour la radio.

### Remarque – Bluetooth

- Un seul appareil (ordinateur, ordinateur portable, téléphone portable, etc.) peut être connecté à la radio par profil (mentionné plus haut).
- Veuillez noter que la qualité Bluetooth dépend du type d'appareil et de la version du pilote Bluetooth intégrée.
- Utilisez, dans la mesure du possible, des appareils équipés de Bluetooth 2.1 et veuillez contrôler que la dernière version du microprogramme est bien installée sur votre appareil.
- Il est impossible de garantir la compatibilité avec tous les appareils et tous les types de médias disponibles sur le marché.
- Veuillez contrôler qu'aucun autre appareil Bluetooth ni aucune autre connexion ne soit actifs dans un rayon d'environ 10 mètres.
- Aucune paroi, bibliothèque, groupe de personnes ne doit se trouver entre la radio et l'appareil Bluetooth. Ces obstacles diminuent significativement la portée et la qualité de la transmission.

## 6.9 Connexion et lecture de fichiers musicaux en mode Bluetooth

### Remarque

- Veuillez respecter toutes les consignes et remarques concernant Bluetooth mentionnées dans le manuel de votre appareil. Il est possible que la marche à suivre exacte pour établir une connexion Bluetooth entre la radio et votre appareil varie.
- Veuillez contrôler que votre appareil prenne en charge le profil Bluetooth A2DP.
- Veuillez contrôler que la fonction Bluetooth de votre appareil soit activée.
- Veuillez contrôler que la distance entre la radio et votre appareil n'excède pas un mètre.
- Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que « **Switch to BT** » apparaisse à l'écran et que la radio commute en mode de couplage Bluetooth au bout de quelques secondes.
- Lancez la recherche d'appareils Bluetooth sur votre appareil. « **BT speakerN** » apparaîtra à l'écran de votre appareil dès que la radio a été détectée. Saisissez « 0000 » si votre appareil exige un code de couplage.
- Sélectionnez « **BT speakerN** » sur votre appareil et exécutez la procédure de couplage. Cette opération peut durer plusieurs secondes. La radio indique la bonne exécution du couplage par un bip et « **J** » apparaît à l'écran.
- À la fin du couplage, appuyez sur la molette **SCROLL/OK ►|** ou démarrez la lecture sur votre appareil.
- Appuyez à nouveau sur la molette **SCROLL/OK ►|** ou sur la touche/le bouton de pause ou d'arrêt de votre appareil afin d'interrompre la lecture.
- Utilisez les touches **►►** ou **◄◄** (ou les touches/les boutons correspondants de votre appareil) afin de faire une avance rapide / un retour rapide pendant la lecture d'une piste.

### Remarque – Téléphones portables

- Certains téléphones portables interrompent la connexion Bluetooth en cas d'appels entrants. Il ne s'agit donc pas d'un problème de votre radio, mais bien du fonctionnement normal de votre portable en mode Bluetooth, différent en fonction du fabricant.

## 7. Autres fonctions

### 7.1 Éclairage de l'écran

Cette radio dispose d'un éclairage d'écran à trois niveaux.

- Appuyez plusieurs sur la touche **BACKLIGHT** jusqu'à obtention de la luminosité souhaitée.

### 7.2 Affichage de la version du microprogramme de la radio

Appuyez pendant plus de 2 s sur la touche **INFO** afin d'afficher la version du microprogramme de la radio.

### 7.3 Rétablissement des paramètres par défaut

- Insérez la prise du câble secteur dans l'entrée 220 V de votre radio DAB/FM.
- Branchez le câble secteur à une prise de courant 220 V.
- Appuyez sur la touche **STANDBY** afin de mettre la radio sous tension.
- Appuyez sur la touche **MENU**, et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que « **Press SELECT to confirm reset** » apparaisse à l'écran.
- Appuyez sur la touche **SCROLL/OK** ►||.  
« **Restarting...** » apparaît à l'écran et l'unité se met en mode veille.
- Redémarrez la radio comme indiqué au point 4.1, puis exécutez les étapes de paramétrage et de recherche des stations



#### Avertissement

Toutes les présélections DAB et FM seront effacées après la réinitialisation des réglages d'usine.

### 7.4 Sortie casque

Une sortie casque (jack stéréo 3,5 mm) (14) se trouve sur la face arrière de la radio.

Le branchement d'un casque met automatiquement les haut-parleurs intégrés en sourdine.



#### Avertissement



Maintenez en permanence un niveau de volume raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe.

### 7.5 Prise AUX

Une prise **AUX** (15) se trouve sur la face arrière de la radio. Cette connexion vous permet de brancher une source externe (lecteur MP3, iPod, etc.) et d'utiliser cette dernière via la radio.

- Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE**, jusqu'à ce que « **Switch to AUX** » apparaisse à l'écran. La lecture commute automatiquement vers la source branchée à la prise **AUX**.



#### Remarque - Économie d'énergie

- La radio en mode AUX commute automatiquement en mode veille en cas d'inactivité pendant plus de trois heures.
- Appuyez sur la touche **MODE** pendant plus de 2 s, jusqu'à ce que « **ECO off** » ou « **ECO on** » apparaisse à l'écran afin d'activer ou désactiver le mode d'économie d'énergie.

### 7.6 Connexion USB

Un port USB, doté de la tension USB standard de 500 mA maxi, (16) se trouve sur la face arrière de la radio.



#### Remarque

- Le port USB est utilisé pour la charge d'appareils **USB** externes et ne prend pas en charge de transmission de données.

## 8. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

## 9. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 10. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.  
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)



---

## 11. Caractéristiques techniques

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Alimentation          | AC: 100-240V~60/50Hz                   |
| Puissance de sortie:  | 5 W x 2                                |
| Plage de fréquence    | DAB 174 - 240MHz /<br>FM 87.5 - 108MHz |
| Dimensions de l'unité | 345 (L) x215 (W) x 155 (H) mm          |
| Poids                 | 2.2 kg                                 |

## 12. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## Elementi di comando e indicazioni

1. **SCORRI/OK** ►||
2. Tasto **MENU/|◀◀**
3. Display LCD
4. Tasto **INFO/►►|**
5. Regolatore volume
6. Altoparlante
7. Tasto **MEMORIA**
8. Tasto **G**
9. Tasto **MODALITÀ**
10. Illuminazione display
11. Tasto **ALLARME/SNOOZE**
12. Tasto **SPEGNIMENTO A TEMPO**
13. Antenna telescopica
14. Presa cuffie
15. Presa di ingresso **AUX**
16. Attacco **USB**
17. Presa per allacciamento alla rete

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!  
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni



### Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.



### Nota

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.



### Pericolo dovuto a scossa elettrica

Questo simbolo indica un pericolo dovuto al contatto con parti non isolate del prodotto che potrebbero provocare una tensione pericolosa di entità tale da generare il pericolo di una scossa elettrica.

## 2. Contenuto della confezione

- radio Bluetooth/DAB/FM
- cavo di alimentazione
- e presenti istruzioni per l'uso

## 3. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.



### Pericolo dovuto a scossa elettrica

- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato
- Non utilizzare il prodotto se l'adattatore AC, il cavo adattatore o il cavo di rete sono danneggiati.
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.

## 4. Messa in funzione



### Nota – ricezione ottimale

Il presente prodotto è dotato di un'antenna telescopica incorporata DAB/FM orientabile, a fini ricezione ottimale, tramite lo snodo sulla base dell'antenna. Importante:

- Estrarre sempre completamente l'antenna.
- Per una ricezione ottimale, consigliamo di orientare perpendicolarmente l'antenna.

### 4.1 Accensione con allacciamento alla rete

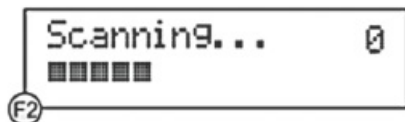
- Collegare il cavo di alimentazione allegato all'ingresso rete della radio.
- Collegare il cavo di rete a una presa correttamente installata.
- Premere G per accendere la radio.

### **Attenzione**

- Collegare il prodotto solo a una presa di rete appositamente omologata. La presa di rete deve poter essere raggiungibile in qualsiasi momento.
- Scollegare il prodotto dalla rete mediante l'interruttore on/off; se questo non è presente, estrarre il cavo di rete dalla presa.

### **Nota – quando si accede per la prima volta**

- La radio si accende automaticamente nella modalità DAB con formula di saluto (F1) e imposta innanzitutto l'ora. Ciò può richiedere alcuni secondi.
- La radio esegue quindi la funzione di scansione automatica.
- Durante la scansione automatica appaiono sul display Scanning... (scansione in corso), una barra di avanzamento e il numero di stazioni radio attualmente localizzate. (F2)



- Una volta completata la scansione automatica, procedere con **SCORRI/OK ►**, per selezionare tra le stazioni localizzate quella che si desidera ascoltare.
- Premere il tasto **SCORRI/OK ►** per ascoltare la stazione selezionata.

### **Nota– scansione automatica**

- Se la scansione automatica non è in grado di localizzare stazioni, la radio passa al menu Tune Select (Selezione sintonizzazione).
- Ruotare **SCORRI/OK ►** per optare tra sintonizzazione manuale (Manual Tune) o scansione manuale..
- Premere **SCORRI/OK ►** per confermare la selezione.

## 5. Funzione orologio, sveglia e timer

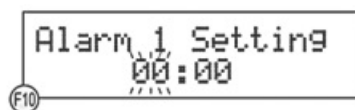
Non occorre regolare l'ora, essendo oltremodo impossibile in quanto la radio acquisisce l'impostazione temporale locale tramite il segnale DAB e si regola automaticamente. Nella modalità FM ciò non è tuttavia sempre possibile, dal momento che non tutte le stazioni radio trasmettono un'informazione temporale.

### **Nota – proprietà della funzione sveglia**

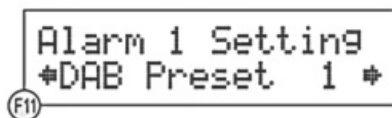
- La radio DAB consente di regolare due orari di sveglia individuali.
- L'allarme può avvenire con suoneria o con una stazione radio precedentemente impostata (DAB/FM).

### 5.1 Regolazione dell'ora di sveglia e del tipo di allarme

- Premere **ALLARME** per aprire il menu dell'allarme.
- Selezionare con **SCORRI/OK ►** l'allarme 1 o 2.
- Premere **SCORRI/OK ►** per confermare la selezione.
- Premere ancora una volta **SCORRI/OK ►** e selezionare con **SCORRI/OK ►** l'opzione di menu **Alarm Setting** (Impostazione allarme).
- Premere **SCORRI/OK ►** per confermare la selezione. Lampeggia l'indicazione oraria sul display e può essere regolata (F10).



- Ruotare **SCORRI/OK ►** per regolare l'ora del tempo di allarme desiderato.
- Premere **SCORRI/OK ►** per salvare l'impostazione.
- Ruotare infine **SCORRI/OK ►** per regolare i minuti del tempo di allarme desiderato.
- Premere **SCORRI/OK ►** per salvare l'impostazione. Dopo aver memorizzato i minuti è memorizzato il tempo di allarme e si perviene automaticamente alle impostazioni del tipo di allarme.
- Ruotare **SCORRI/OK ►** per selezionare la preselezione (vedi al riguardo il punto 6.7) della stazione DAB o FM con la quale si intende attivare la sveglia (F11).



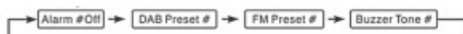
- Premere **SCORRI/OK** ►► per salvare l'impostazione.
- Ruotare **SCORRI OK** ►► per selezionare la suoneria (1 o 2) dell'allarme.
- Premere **SCORRI/OK** ►► per salvare l'impostazione.
- Ruotare **SCORRI/OK** ►► per selezionare il volume dell'allarme (1 - 20), con il quale si intende attivare la sveglia (F10).
- Premere **SCORRI/OK** ►► per salvare l'impostazione.

### **Nota**

- Se desiderato, ripetere l'intera procedura per il secondo allarme (1 o 2).

## 5.2 Attivazione della funzione sveglia

- Premere **ALLARME** per aprire il menu dell'allarme.
- Selezionare con **SCORRI/OK** ►► l'allarme 1 o 2.
- Premere **SCORRI/OK** ►► per confermare la selezione.
- Selezionare infine con **SCORRI/OK** ►► l'opzione di menu Alarm Source (Sorgente allarme).
- Premere **SCORRI/OK** ►► per confermare la selezione.
- Selezionare con **SCORRI/OK** ►► il tipo di allarme desiderato. Se si ruota **SCORRI/OK** ►► si percorre la sequenza seguente:



- Premere **SCORRI/OK** ►►, per confermare la selezione quando sul display appare il tipo di allarme desiderato. Si attiva in questo modo l'allarme e sul display appare il simbolo di una campana con la cifra 1 o 2 per l'allarme selezionato.
- L'allarme verrà emesso all'ora impostata.
- Premere G se si intende disattivare l'allarme.

### **Nota**

- Verificare che il livello del volume impostato sia sufficiente, se si desidera essere svegliati da una stazione DAB o FM.
- La stazione impostata viene riprodotta per ca. 1 ora, la stessa durata vale anche per una suoneria impostata come alternativa.

## 5.3 Ripetizione automatica dell'allarme e disattivazione della funzione sveglia

L'allarme si ripete automaticamente ogni giorno all'ora impostata, fintantoché è attiva la funzione sveglia.

Premere **ALLARME**, selezionare l'allarme 1 o 2 e selezionare quindi **Allarme # off** nell'opzione di menu **Sorgente allarme**, per disattivare la funzione sveglia corrispondente (1 o 2).

## 5.4 Funzione snooze

### **Nota**

- La funzione snooze ha effetto solo sull'allarme di volta in volta attivo – se mentre è attivo un allarme viene emesso un secondo allarme, quest'ultimo dovrà essere interrotto separatamente con la funzione snooze.
- Premere **SNOOZE** quando si intende interrompere l'allarme ma non disattivarlo del tutto. L'allarme verrà emesso nuovamente dopo una pausa di circa 5 minuti. L'attivazione della funzione snooze è visualizzata sul display da "Zz".

## 5.5 Funzione timer

### **Nota**

- Quando è attiva la funzione timer, la radio si spegne automaticamente al termine del tempo selezionato.
- Sul display, l'attivazione della funzione timer è indicata dalla lettera S e una cifra, dove la cifra rappresenta il tempo selezionato (ad es. S6 = timer attivo, disattivazione automatica dopo 60min).
- Per verificare lo stato di timer premere ripetutamente **INFO** e visualizzare sul display l'informazione corrispondente.
- Premere il tasto di **SPEGNIMENTO A TEMPO** per attivare la funzione timer. Sul display appare **Timer spegnimento a tempo** e si passa all'intervallo di tempo standard di 90 minuti.
- Premere ripetutamente il tasto di **SPEGNIMENTO A TEMPO**, per selezionare un altro intervallo di tempo al termine del quale la radio deve spegnersi automaticamente.
- Sono selezionabili gli intervalli della sequenza seguente, le cui cifre indicano i tempi di spegnimento possibili in minuti:



- Wählen Sie die gewünschte Ausschaltzeit aus, indem Sie **SLEEP** mind. 2 Sek. lang nicht mehr betätigen. Die aktuell angezeigte Ausschaltzeit wird automatisch übernommen.

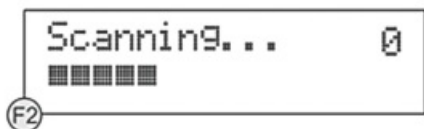
## 6. Funzionamento radio DAB/FM

### 6.1 Ricerca automatica di stazioni DAB

La ricerca automatica di stazioni DAB scandisce la banda DAB III alla ricerca di emittenti radio. Al termine della scansione vengono salvate in ordine alfabetico tutte le emittenti radio localizzate e prive di disturbi.

- Premere **MENU** per pervenire al menu di selezione sintonizzazione (Tune Select).
- Ruotare **SCORRI/OK** ►► per selezionare **Scansione automatica** e premere **SCORRI/OK** ►► per confermare la selezione.

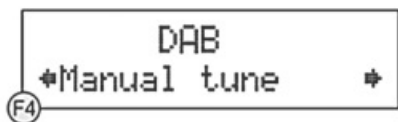
Si avvia automaticamente la ricerca di stazioni DAB, visualizzata sul display da **Scansione in corso...** e da una barra di avanzamento. (F2)



- Ruotare **SCORRI/OK** ►► per prendere visione di tutte le stazioni radio localizzate in ordine alfabetico.
- Premere **SCORRI/OK** ►► per selezionare la riproduzione di una stazione.

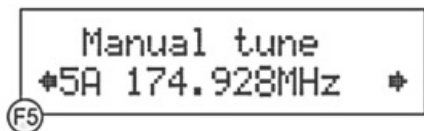
### 6.2 Ricerca manuale di stazioni DAB

- Premere **MENU** per pervenire al menu di selezione sintonizzazione (Tune Select).
- Ruotare **SCORRI/OK** ►► per selezionare **Sintonizzazione manuale** (Manual tune) e premere **SCORRI/OK** ►► per confermare la selezione.



- Ruotare **SCORRI/OK** ►► per scandire tutti i canali DAB.

Il display presenta un campo di regolazione da 5A a 13F e visualizza le frequenze che ne fanno parte. (F5)



- Ruotare **SCORRI/OK** ►► per selezionare una frequenza. Vengono visualizzati il nome e il gruppo della stazione (ensemble/multiplex).
- Premere **SCORRI/OK** ►► per selezionare la stazione da riprodurre.

### 6.3 Ulteriori informazioni DAB

Se il nome visualizzato della stazione è seguito da >, vuol dire che la stazione offre informazioni supplementari.

- Premere ripetutamente **INFO** per visualizzare le informazioni supplementari nell'ordine seguente:



#### Time/Date (Ora/Data):

L'ora e la data vengono aggiornate automaticamente insieme alle informazioni inviate. Se non sono disponibili informazioni su ora e data, sul display appare unicamente <TIME/DATE>.

#### Frequency (Frequenza):

viene visualizzata la frequenza della stazione ricevuta.

#### Audio Bit Rate (Velocità di trasmissione audio):

viene visualizzata l'attuale velocità di trasmissione digitale della stazione ricevuta.

#### Signal strength (intensità del segnale):

l'intensità del segnale della stazione ricevuta viene visualizzata da una barra e dalla rispettiva lunghezza.

#### DLS:

Dynamic Label Segment (intestazione del segmento dinamico) visualizza informazioni supplementari sul programma della stazione sotto forma di testo scorrevole.

#### Programme Type (Tipo di programma):

viene visualizzato lo stile del programma ricevuto. Se non sono disponibili informazioni su ora e data, sul display appare unicamente <Programme Type>.

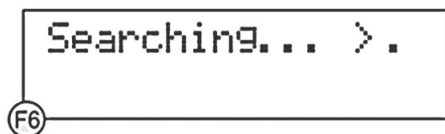
#### Ensemble/Multiplex (nome del gruppo):

Ensemble/Multiplex è una combinazione di stazioni diverse che trasmettono su una frequenza comune. Le stazioni sono per lo più affini nella provenienza locale, nello stile musicale o informativo.

#### 6.4 Ricerca automatica di stazioni FM

- Premere ripetutamente **MODALITÀ**, finché non appare sul display **Switch to FM** (Commuta su FM). Sul display appaiono quindi FM e la frequenza corrente.
- Premere e tenere premuto **SCORRI/OK ►|**, finché non si avvia la ricerca di stazioni automatica.

Durante la ricerca appare sul display **Searching...** (F6) (Ricerca in corso). Quando viene individuata una stazione, la funzione di ricerca si arresta e la stazione viene riprodotta.



- Per cercare ulteriori stazioni, avviare nuovamente la ricerca come descritto qui sopra.

#### 6.5 Ricerca manuale di stazioni FM

- Premere **MODALITÀ JOG/SELEZIONE**.
- Ruotare **VOLUME/SELEZIONE** per impostare una determinata sequenza non appena sul display appare <Sintonizzazione> (Tuning).

#### 6.6 Modalità mono/stereo

Durante la riproduzione premere **SCORRI/OK ►|** per commutare tra **Auto** e **Mono**.

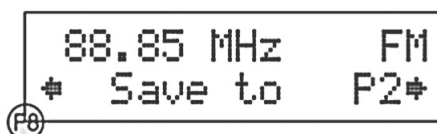
##### Nota

- Il dispositivo risulta di default nella modalità automatica e commuta pertanto, a seconda dell'intensità del segnale, tra le modalità Stereo e Mono.
- Possono tuttavia verificarsi situazioni nelle quali è possibile migliorare la qualità di ricezione o la comprensibilità se si corregge l'impostazione automatica con il metodo manuale qui menzionato.

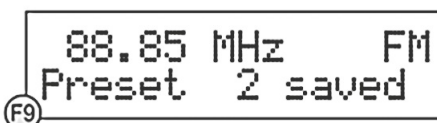
#### 6.7 Salvataggio e richiamo di preselezioni

Sia nella modalità DAB, sia in quella FM possono essere salvate su locazioni di memoria rispettivamente fino a 10 stazioni, cosiddette preselezioni. È possibile in questo modo richiamare direttamente le stazioni preferite.

- Impostare la stazione che si desidera salvare come preselezione.
- Premere e tenere premuto **MEMORIA**, finché sul display non appare **Save to P** (Salva su) e viene visualizzato il numero corrispondente alla preselezione non ancora assegnata. (F7)



- Se si desidera ricorrere alla preselezione non ancora assegnata come locazione di memoria per la stazione impostata, passare direttamente all'operazione successiva. Altrimenti, ruotare **SCORRI/OK ►|** per selezionare un altro numero di preselezione.
- Confermare la selezione con **SCORRI/OK ►|**, sulla preselezione si salva così la stazione impostata. Sul display appare a titolo di conferma **Preset # saved** (Salvata # preselezione) (F9).



- Per richiamare una preselezione premere **MEMORIA** e selezionare con **SCORRI/OK ►|** il numero della preselezione desiderata. La stazione precedentemente salvata viene riprodotta automaticamente, non appena non hanno luogo altre azioni per alcuni secondi.

#### 6.8 Modalità Bluetooth

Via Bluetooth è consentita una connessione senza fili dei terminali digitali alla radio.

Vengono supportati due profili Bluetooth differenti:

- **Advanced Audio Distribution Profile (A2DP)**
  - trasmissione audio di elevata qualità
  - trasferimento di dati audio da un PC, telefono cellulare...ecc.
- **Audio Video Remote Control Profile (AVRCP)**
  - utilizzo del terminale connesso come telecomando per la radio.





### Nota – Bluetooth

- Per ogni profilo menzionato qui sopra può essere connesso alla radio solo un terminale (PC, notebook, telefono cellulare...ecc.).
- Tener presente che la qualità della connessione Bluetooth può variare a seconda del modello del terminale e della versione del driver Bluetooth installato nel terminale.
- Ricorrere possibilmente a terminali dotati di Bluetooth 2.1 e controllare che sia installato il firmware più aggiornato tra quelli offerti dal costruttore.
- Non è possibile garantire la compatibilità con tutti i terminali e tutti i tipi di mezzi trasmissivi disponibili sul mercato.
- Prestare attenzione che in un raggio di ca. 10 metri non siano attivi altri terminali e connessioni Bluetooth.
- Prestare attenzione che tra la radio e il rispettivo terminale Bluetooth non risultino pareti, scaffali con libri, gruppi di persone o simili. Tali ostacoli riducono infatti considerevolmente la portata e la qualità della trasmissione.

## 6.9 Connessione e riproduzione di dati musicali nella modalità Bluetooth

### Nota – connessione Bluetooth

- Osservare anche tutte le istruzioni e avvertenze in merito a Bluetooth, riportate nelle istruzioni per l'uso del terminale da connettere. Può variare infatti il procedimento esatto per stabilire una connessione Bluetooth tra la radio e il rispettivo terminale.
- Controllare che il terminale supporti il profilo Bluetooth A2DP.
- Controllare che sul terminale sia attivo Bluetooth.
- Controllare che tra distanza tra la radio e il terminale non superi 1 metro.
- Premere ripetutamente **MODALITÀ**, finché sul display non appare **Switch to BT** (Commuta su BT) e la radio non passa dopo alcuni secondi nella modalità di accoppiamento del Bluetooth.
- Attivare nelle impostazioni Bluetooth sul terminale la ricerca di dispositivi Bluetooth. Una volta localizzata, la radio viene visualizzata sul terminale come **BT speakerN**. Se appare la richiesta di un codice per l'accoppiamento, immettere **0000**.
- Selezionare sul terminale **BT speakerN** ed eseguire l'accoppiamento. Ciò può richiedere alcuni secondi. Un accoppiamento completato viene segnalato dalla radio con un segnale acustico e l'indicazione di un simbolo  sul display.

- Ad accoppiamento avvenuto, premere **SCORRI/OK**  o avviare la riproduzione sul terminale.
- Per arrestare la riproduzione, premere nuovamente **SCORRI/OK**  oppure il tasto o pulsante di pausa o stop corrispondente sul terminale.
- Per saltare avanti o indietro da un file musicale all'altro durante la riproduzione, premere  o , oppure i tasti o pulsanti corrispondenti sul terminale.

### Nota – telefoni cellulari

- All'arrivo di chiamate, alcuni telefoni cellulari interrompono la connessione Bluetooth. Il problema non risiede nella radio, bensì è da attribuire a un comportamento particolare del telefono cellulare durante il funzionamento Bluetooth, che varia da costruttore a costruttore.

## 7. Ulteriori funzioni

### 7.1 Illuminazione del display



La radio è dotata di un'illuminazione del display con tre livelli di intensità regolabili.

- Premere ripetutamente **RETROILLUMINAZIONE** fino a raggiungere il livello di luminosità desiderato.

### 7.2 Visualizzazione della versione firmware della radio

Premere e tenere premuto **INFO** per oltre 2 secondi per visualizzarne la versione firmware corrente.

### 7.3 Ripristino delle impostazioni di fabbrica

- Collegare il cavo di alimentazione allegato all'ingresso da 220V della radio DAB/FM.
- Collegare il cavo di rete a una presa correttamente installata da 220V.
- Premere **STANDBY** per accendere la radio.
- Premere e tenere premuto **MENU** finché sul display non appare „Press **SELECT to confirm reset**” (Premi **SCORRI/OK**  per confermare reimpostazione).
- Premere **SCORRI/OK** . Il display visualizza **Restarting...** (Riavvio in corso) e passa infine alla modalità Standby.
- Riavviare la radio come descritto al punto 4.1 e procedere quindi alle operazioni seguenti per l'impostazione e la ricerca delle stazioni.

### Attenzione

- Se si ripristinano le impostazioni di fabbrica andranno perse tutte le preselezioni DAB e FM salvate!

## 7.4 Allacciamento cuffie

Sul retro della radio si trova una presa (14), adatta per l'allacciamento di cuffie dotate di spina jack stereo da 3.5mm.

Se si utilizzano le cuffie, si disattivano automaticamente gli altoparlanti incorporati.

### **Attenzione - grande disponibilità**



- Regolare il volume su un livello adeguato. Il volume troppo forte può causare danni all'udito, anche per breve durata.

## 7.5 Presa AUX

Sul retro della radio si trova una presa **AUX** (15). Essa consente la riproduzione di sorgenti esterne (MP3 Player, iPod ecc.) tramite la radio.

- Premere ripetutamente **MODALITÀ**, finché non appare sul display **Switch to AUX** (Commuta su **AUX**). La riproduzione verrà quindi commutata automaticamente sulla sorgente allacciata alla presa **AUX**.

### **Nota - modalità di risparmio energetico**

- Quando la radio resta inattiva per oltre 3 ore nella modalità AUX, passa automaticamente alla modalità Standby.
- Per attivare o disattivare la modalità di risparmio energetico, premere **MODALITÀ** per almeno 2 sec., finché sul display non appare **ECO off** o **ECO on**.

## 7.6 Attacco USB

Sul retro della radio si trova un attacco **USB** (16), che mette a disposizione la tensione standard USB di 5Volt con max. 500mA.

### **Nota**

- L'attacco USB serve per caricare dispositivi USB esterni e non supporta la trasmissione di dati.

## 8. Cura e manutenzione

- Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

## 9. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

## 10. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Dati tecnici

|                    |  |
|--------------------|--|
| Tensione           | AC: 100-240V~60/50Hz                   |
| Potenza di uscita: | 5 W x 2                                |
| Campo di frequenza | DAB 174 - 240MHz /<br>FM 87.5 - 108MHz |
| Dimensioni         | 345 (L) x 215 (W) x 155 (H) mm         |
| Peso               | 2.2 kg                                 |

## 12. Indicazioni di smaltimento

### Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.



**GB** English

Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at [www.hama.com](http://www.hama.com).

**D** Deutsch [German]

Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com).

**F** Français [French]

La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur [www.hama.de](http://www.hama.de).

**E** Español [Spanish]

Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en [www.hama.com](http://www.hama.com), buscando el código mencionado en el recuadro superior "find", y luego dentro de la carpeta "downloads". O bien en la [www.hama.es](http://www.hama.es), buscando el mismo código en el aparato de búsqueda rápida.

**RUS** Россия [Russian]

Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте [www.hama.com](http://www.hama.com).

**I** Italiano [Italian]

Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito [www.hama.com](http://www.hama.com).

**NL** Nederlands [Dutch]

Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder [www.hama.com](http://www.hama.com).

**GR** Ελληνική [Greek]

Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση [www.hama.de](http://www.hama.de).

**PL** Polski [Polish]

Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie [www.hama.com](http://www.hama.com).

**H** Magyar [Hungarian]

A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelésegi nyilatkozatot a [www.hama.com](http://www.hama.com) címen találja meg.

**CZ** Česky [Czech]

Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách [www.hama.com](http://www.hama.com).

**SK** Slovensky [Slovak]

Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese [www.hama.com](http://www.hama.com).

**P** Português [Portuguese]

A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em [www.hama.com](http://www.hama.com)

**TR** Türkiye [Turkish]

Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için [www.hama.com](http://www.hama.com) adresine bakınız.

**RO** România [Romanian]

Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la [www.hama.com](http://www.hama.com).

**S** Svenska [Swedish]

Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på [www.hama.de](http://www.hama.de).

**FIN** Suomi [Finnish]

Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta [www.hama.com](http://www.hama.com).

**GB Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:  
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.

This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.

By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**E Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:  
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelaansluitingen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλολής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρει σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**S Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoptorna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga samlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöön päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäyttöllä, materiaalin/paristoja uudelleenkäyttöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömmme suojelussa.

**PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:

Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

**H Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU alapján szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétté dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétté dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzéssel az erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**CZ Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:  
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.  
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.  
Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.  
Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

**SK Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:  
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.  
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užítkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

**P Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:  
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**RUS Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:  
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

**TR Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduđu tarihten itibaren:  
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazların piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın aldıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

**RO Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:  
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.  
Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importantă la protecţia mediului nostru înconjurător.

**DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:  
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

**N Informasjon om beskyttelse av miljøet:**



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:  
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlesteder eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, genbruk av stoffer eller andre former av genbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

***hama***®

**Hama GmbH & Co KG  
D-86652 Monheim  
[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00054812/04.14